

# KC seeks new jobs, business with Mexico

## Exclusive in-depth report

*por Joe M. Arce*  
 MEXICO — With expectations running high for a success trade mission, Kansas City, Mo., Mayor Kay Barnes, along with city council members Bonnie Sue Cooper and Troy Nash and officials from fire and police departments, led a 40-plus delegation to Guadalajara, Mexico. The delegation was made up of leaders from education, business and health sectors.

This year marks the 10-year relationship between the three sister cities. The delegation spent five days

traveling and meeting with officials there. They also visited Monterrey and Morelia and Monterrey.

On Oct. 4, Municipalities President (mayor) Fernando Garza Martinez welcomed sister city Kansas City to his city. He told KCHN that what happened in the United States on Sept. 11 concerned the whole world and brings tension to all of society. The act of the terrorists cannot be allowed to happen again, he said.

"It's necessary for us to get united to

## KC busca nuevos empleos y negocios con México

### Reporte exclusivo a fondo

*por Joe M. Arce*  
*traducido por Patricia Luzzin*

Con grandes expectativas para una exitosa misión comercial, la Alcaldesa de Kansas City, Mo., Kay Barnes, en compañía de los miembros del consejo de la ciudad, Sue Cooper y Troy Nash, además de oficiales de los departamentos de policía y bomberos, encabezaron una delegación de más de 40 personas a Guadalajara, México. La delegación estaba compuesta de líderes de los sectores de educación, negocios y salud.

Este año marca el décimo aniversario de la relación entre estas tres ciudades hermanas. La delegación estuvo viajando y reuniéndose con oficiales por cinco días. También visitaron Monterrey y Morelia.

El 4 de Octubre, el presidente de los municipios (Alcalde) Fernando Garza Martínez, dijo la bienvenida en su ciudad a la ciudad hermana de Kansas City. El día 4 de Septiembre involucra a todo el mundo y acarrea tensiones a toda



Kansas City Mayor Kay Barnes (center) is surrounded by the delegation in City Hall in Guadalajara. Barnes led the trade mission, was important to bring new jobs to Kansas City and new business opportunities for both countries. Kansas City Hispanic News was the only local media to travel with the delegation from Guadalajara to Morelia. In the next issue, the photos mentioned here were held in the city of Morelia will be shared.



# Mexico mayor wants more trade with KC

*Continúa de la página 1*

combat these terrorist acts," he said.

Martinez said the relationship between the United States and Mexico was not like that of the Middle Eastern countries. Martinez pointed out the partnership between both countries to bring and take business to the United States will improve the knowledge of the cities and culture. This is very important, he said.

"We can collaborate more to improve the relationships by working together without any doubts," said Martinez.

Mexico has been working for years, including under NAFTA, to improve business relationships in the U.S.

"Our economies will improve in the future for both countries," he said.

Guadalajara officials and the Mexican government have stated it makes sense to look for new business opportunities for both cities as well as both countries.

Castellanos, Alvarado-Castellanos, trade specialist for economic development for Guadalajara, he told KCHN, in Guadalajara, a lot of good things have happened in the last 10 years as well as in Kansas City and in the state of Missouri. Castellanos pointed out that the state of Missouri is No. 1 in the supply of agricultural products to Mexico. Castellanos said Guadalajara and the state of Missouri have always opened their doors to help one another and continue to strive to do their job in a better manner.

"We bring together the business people of Missouri and the business people of Mexico," said Castellanos.

Castellanos said the visitors may not be aware of all the workings that go on between both countries over the last decade.

"The business people are doing tremendous business and they are communicating very well creating a billion-dollar market," he said.

Castellanos said over the next 10 years, business looks good. "More than you can ever imagine," he said.

In addition to Kansas City and Guadalajara, both states of Missouri and Jalisco are sister states. This relationship started during the term of the late Gov. Mel Carnahan.

Castellanos said his office would continue to work hard to strengthen both cities and states when it comes to business opportunities.

"Mayor Kay Barnes and Gov. Holden are very open minded when it comes to trade," he said. "They have a good understanding of the importance of the sister city relationships when it comes to goods and services. Both have a vision for both cities."

Castellanos said Kansas City and Missouri are centrally located and ideal for business opportunities, not only for Mexico, but for other countries, such as Canada and those in Asia. He sees Kansas City as a distribution center.

"This is our goal, to create a distribution center," he explained.

Castellanos pointed out, the vision is of Mexico is not only to trade with U.S. states along its border, stressing, "We have to jump inside the U.S. and I think the right spot is in the state of Missouri and in the city of Kansas City."

Barnes told KCHN, said it was about a year ago a delegation from Mexico came to Kansas City. Barnes said it was wonderful to be in Guadalajara, Mexico.

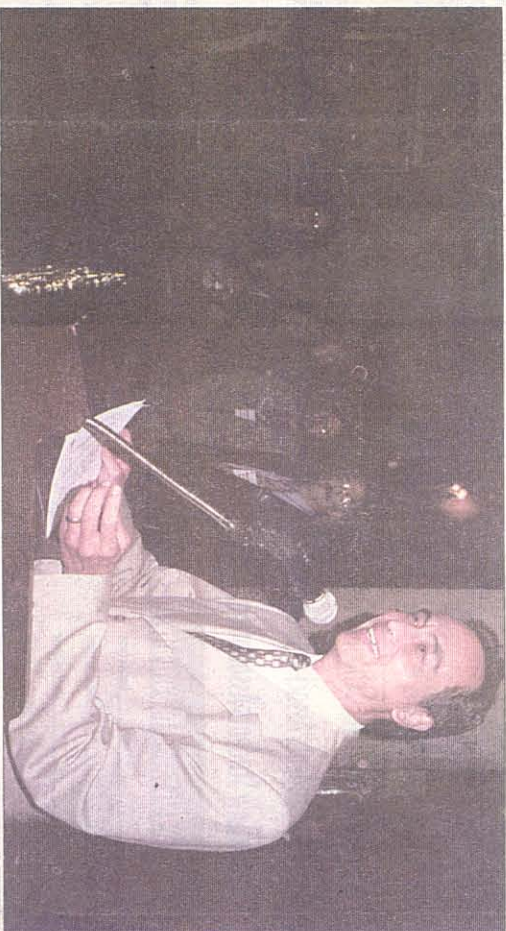
"It's a beautiful city, and we have been treated with such hospitality," she said. Guadalajara is growing rapidly, she said, and the established relationship with sister cities and states are being reinforced. Barnes said there is definitely a focus on the connections between the state of Missouri and the Kansas City and their counterparts in Mexico.

Barnes said there has been much talk about becoming a receiving point and exchange point for goods. Kansas City is already an important distribution center in the middle of the U.S. and it is the second-largest railroad hub and a major trucking hub and air cargo carrier. All three combined bodies well for Kansas City, she pointed out. That's what the sister cities are discussing in the conference meetings.

Barnes said she thinks it's a win-win for both cities as these trade missions continue to develop and provide new jobs for Kansas City area.

"New jobs, new opportunities — and the future is unlimited," said Barnes.

She said as Kansas City works on becoming a major distribution center at



stepped up pace, more people will be doing more work, and the same will be said of Guadalajara.

In spite of the positive outlook, in the days leading up to the trip to Mexico, Barnes and the other city officials were criticized for taking the trip while the city faced an already tight budget, a hiring freeze and a cut in travel expenses.

Bob Collins, city manager, said the trip to Mexico had been planned for months. Collins said the trip was justified.

While in Guadalajara, Barnes told KCHN, "I think this trip is important in terms of economic downturn." She explained with this analogy: She said when a corporation experiences a downturn, they don't cut the sales force.

Barnes said the city's economic development, and that of the U.S. and the region was suffering a downturn, and Mexico is part of the sales force. She said anything the city can do to generate additional revenue and to increase jobs improves the economic climate.

"I think it's vital to our future," said Barnes.

In next issue, KCHN will share a business plan Barnes and other city officials are working on for both countries.

Municipalities President (top) Fernand Garza Martinez welcomed all six sister cities to his city, Guadalajara. He said this year marks a special anniversary; it was in 1991 that both Kansas City, Mo., and Guadalajara established their sister city relationship.



KC council members Bonnie Sue Cooper and Troy Keith took the opportunity, at the reception to talk business with the mayor of Guadalajara. They all have the same agenda when it comes to creating jobs and economic opportunities for both cities. They do point out that Mexico would like to see more trade of exports and imports of goods and services.



# Alcalde mexicano desea mayor comercio con KC

*Continúa de la página 1*  
 la sociedad. El acto de los terroristas no se debe repetir, el dijo.

"Es necesario que nos unamos para combatir estos actos terroristas," dijo el. Martínez dijo que la relación entre los EEUU y México no es como aquella con los países del Medio Oriente. Martínez señaló que la sociedad entre ambos países para llevar y traer negocios hacia los EEUU acrecentará el conocimiento de las ciudades y la cultura. Esto es muy importante, el dijo.

"Nosotros podemos colaborar más para mejorar las relaciones trabajando juntos sin dudar," dijo Martínez. México ha estado trabajando por años, incluyendo bajo NAFTA, para mejorar las relaciones de negocios con los EEUU.

"En un futuro nuestras economías mejorarán para ambos países," el dijo. Personeros en Guadalajara y el gobierno Mexicano han declarado que es lógico buscar nuevas oportunidades de negocios para ambas ciudades y ambos países.

Castellanos Avarado-Castellanos, especialista en negocios para el desarrollo económico de Guadalajara, le dijo a KCHN, que en Guadalajara, muchas cosas buenas han sucedido en los últimos 10 años y el caso ha sido el mismo con Kansas City y el Estado de Missouri. Castellanos señaló que el Estado de Missouri es número uno en proveer productores agrícolas a México. Castellanos dijo que Guadalajara y el Estado de Missouri siempre han mantenido sus puertas abiertas para ayudarse el uno al otro y a continuar tratando de hacer su trabajo de la mejor forma.

"Nosotros tratamos de acercar a la gente de negocios de Missouri y a México," dijo Castellanos.

Castellano dijo que las visitas a lo mejor no están al tanto de todos los trabajos que han existido entre ambos países durante la última década.

"La gente de negocios están haciendo un tremendo negocio y se están entendiendo muy bien al crear un mercado billonario," el dijo.

Castellanos dijo que los negocios de los próximos 10 años lucen bien, "Más de lo que uno se podría imaginar," el

dijo.

Además de Kansas City y Guadalajara, los Estados de Missouri y Jalisco son también hermanos. Esta relación se inició durante el gobierno del malogrado Gobernador Mel Carruthan.

Castellanos dijo que su oficina continuará trabajando duro para fortalecer ambas ciudades y estados cuando se trate de oportunidades de negocios.

"La Alcaldesa Kay Barnes y el Gobernador Holden son bien abiertos de mente cuando se trata de comercio," el dijo. "Ellos tienen un buen conocimiento de la importancia de las relaciones de ciudades hermanas cuando se trata de mercados y servicios. Los dos tienen una visión hacia ambas ciudades."

Castellanos dijo que Kansas City y Missouri están centralmente ubicados, lo que los hace ideales en oportunidades para negocios, pero otros países, tales como Canadá y otros en Asia. El vé a Kansas City como un centro de distribución.

"Es un negocio gol crear un centro de distribución, explicó el.

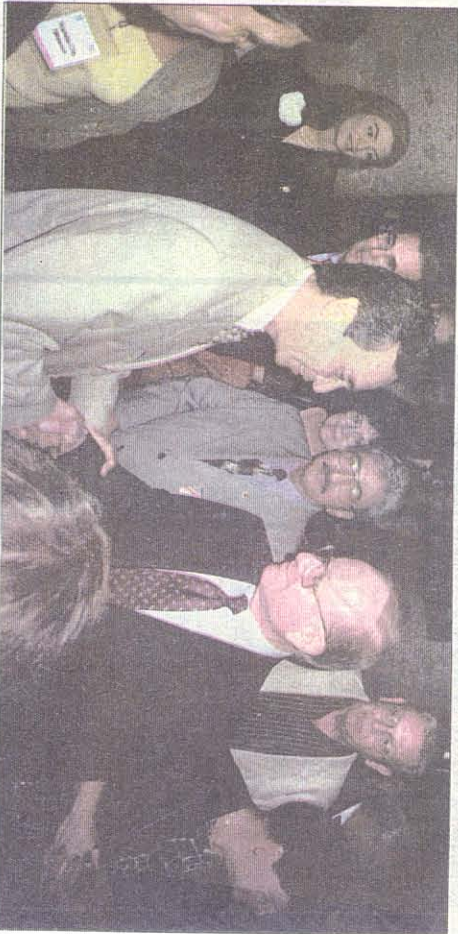
Castellanos señaló que la visión de México no es solo hacer negocios con los estados fronterizos de los EEUU, enfatizando, "Tenemos que saltar dentro de los EEUU y pienso que el lugar indicado es el Estado de Missouri y la ciudad de Kansas City."

Barnes le dijo a KCHN que hace casi un año que vino una delegación Mexicana a Kansas City. Barnes dijo estar maravillada en Guadalajara, México.

"Es una hermosa ciudad y nos han tratado con tal hospitalidad," dijo ella.

Guadalajara esta creciendo en forma rápida, dijo ella, y la relación establecida con las ciudades y estados hermanos se están reforzando. Barnes dijo que definitivamente hay un enfoque en las conexiones entre el estado de Missouri y la ciudad de Kansas City y sus homologos en México.

Barnes dijo que hay mucho de que hablar respecto a nosotros convirtiéndonos en un punto terminal y de intercambio de mercancías. Kansas City ya es un importante centro de distribución en el centro de los EEUU y posee el segundo mayor terminal ferroviario y tiene importantes terminales rodoviarias y de carga aérea.



La combinación de estos tres le da buenos augurios a Kansas City, ella señaló. Esto es lo que las ciudades hermanas estarán discutiendo en las reuniones de esta conferencia.

Barnes dijo que cree que es una situación de ganancia segura para ambas ciudades mientras estas misiones comerciales continúan desarrollándose y habilitando nuevos trabajos para el área de Kansas City.

"Nuevos trabajos, nuevas oportunidades — y el futuro no tiene límite," dijo Barnes.

Ella dijo que mientras Kansas City trabaja en llegar a ser un mayor centro de distribución a pasos acelerados, más gente estará trabajando, y lo mismo puede decirse de Guadalajara.

Pero a pesar de lo bien que se ve, en los días previos al viaje a México, Barnes y otros oficiales de la ciudad fueron criticados por elevar el viaje cuando el presupuesto, se la ciudad se encontraba disminuido, un congelamiento en empleos y un recorte del presupuesto para viajes.

El administrador de la ciudad, Bob Collins dijo que el viaje a México se había planeado por meses. Collins dijo que este fue justificado.

Encontrándose en Guadalajara, Barnes dijo a KCHN, "Pienso que el viaje es importante en términos de un



Los residentes de Kansas City, Gilbert y Rodolfo Aguirre (centro) también desearon soluciones al alcalde de Guadalajara, ellos señalaron que las encierran bioclimatología y vivían frecuentemente a esa ciudad por la rica cultura de México.

Delegados de Kansas City fueron tratados con una presentación espectacular mexicana de bienvenida con grupos folclóricos y de música.

deslizamiento económico." Ella lo explicó con esta analogía. Ella dijo que cuando una corporación experimenta una caída económica, ellos no recortan su fuerza de vendedores. Barnes dijo que tanto el desarrollo económico de la ciudad como el de los EEUU y la región estaban siendo afectados por esta caída, y México es parte de esta fuerza de vendedores. Ella dijo que todo lo que la ciudad puede hacer para generar

ganancias adicionales e incrementar los trabajos mejorará el clima económico."

"Creo que es vital para nuestro futuro," dijo Barnes. En su próxima edición, KCHN presentará un plan comercial para los dos países en el cual Barnes y otros personeros de la ciudad han estado trabajando.